



Grundmauern der Barbarathermen (F. Hothlein) | Foundation walls of the Barbara Thermen (F. Hothlein) || Murs de fondation des Thermes de Barbara (F. Hothlein)

Trier, Deutschlands älteste Stadt, ist ein Monument der Zeitgeschichte. Als "Augusta Treverorum" 16 v. Chr. gegründet, erlebte sie den glanzvollen Aufstieg zur "Roma Secunda" – zum Zweiten Rom. Das berühmte Schwarze Tor –die Porta Nigra–, das für Brot und Spiele geschaffene Amphitheater, die beiden beeindruckenden Bäderanlagen –Kaiserthermen und Barbarathermen–, der ehemalige Thronsaal des Kaisers –die Konstantinbasilika–, das älteste datierbare römische Bauwerk in Deutschland –die Römerbrücke– nirgendwo sonst in Deutschland dokumentiert sich die Römerzeit so kolossal wie in Trier. Das römische Grabmonument einer reichen Tuchmacherfamilie im Trierer Vorort Igel, der einzigartige Dom mit seinem römischen Kern und die älteste gotische Kirche Deutschlands, die Liebfrauenkirche, vervollständigen die Liste der Güter, die 1986 in das Verzeichnis der UNESCO-Weiterbestätten eingetragen wurden.

Trier, Germany's oldest city was founded in 16 BC as 'Augusta Treverorum', then enjoyed a glorious rise to become 'Roma Secunda' – the 'Second Rome'. Nowhere else in Germany is the Roman era so magnificently documented as it is in Trier, with the Porta Nigra (the famous Black Gate), the amphitheatre built to give the masses what they wanted, the impressive Imperial Baths and Barbara Baths, the former imperial throne room, the Basilica of Constantine, the oldest datable Roman structure in Germany, and the Roman Bridge. The list of monuments inscribed on the World Heritage List in 1986 is completed by the memorial of a rich roman family in Igel, the unique Cathedral, with its Roman core, and the Church of Our Lady, which is Germany's oldest Gothic church.

Trèves, la plus ancienne ville d'Allemagne, est un monument de l'histoire humaine. Fondée sous le nom d'«Augusta Treverorum» en 16 av. J.-C., elle a connu une brillante ascension pour devenir la «Roma Secunda» – la deuxième Rome. La célèbre Porte Noire – la Porta Nigra – l'amphithéâtre créé pour le pain et les jeux, les deux importants établissements de bains – thermes impériaux et thermes de Barbara, l'ancienne salle du trône de l'empereur – la basilique de Constantin, plus ancien édifice romain pouvant être daté en Allemagne, le pont des Romains – nulle part ailleurs en Allemagne les témoignages de l'époque romaine ne sont aussi colossaux qu'à Trèves. Le monument funéraire romain d'une riche famille de drapiers, situé à Igel, un faubourg de Trèves, la cathédrale absolument unique et son noyau romain, et la plus ancienne église gothique d'Allemagne, l'Église Notre-Dame, viennent compléter la liste des biens inscrits en 1986 sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO.

